

Edizione diplomatico-interpretativa

Bernartz.	Bernartz.
Qan par laflors iostal uert foill.	Qan par la flors iosta·l vert foill.
I	I
BEsai lanoich qan midespoill. Elleich qeu non dormirai re. Lodormir p(er)t qar eu lo? toill. P(er) uos donpna don mi soue. Qelai on hom ha son tresor. Uol hom ades tener. soncor Sieu no(n)uos uei dompna donpl(us) mical. Negus uezers mo(n) bel pensar no(n)ual.	Be sai la noich qan mi despoill, el leich q?eu non dormirai re. Lo dormir pert qar eu lo? toill per vos, donpna, don mi sove; qe lai on hom ha son tresor, vol hom ades tener son cor. S?ieu non vos vei, dompna, don plus mi cal, negus vezers mon bel pensar non val.
II	II
TAls iha qui han mais dorgoill. Qan granz iois nigranz bes lor ue. Mas eu sui demeil lor escoill. eplus francs qan deus mifaibe. Qora q(ue)u fos damo(r) alor. Ersui delor ue(n)gutz alcor Merce donpna no(n) hai par ni egal. Res nom soffrai(n)g sol qe deus uos misal.ù	Tals i ha qui han mais d?orgoill, qan granz iois ni granz bes lor ve; mas eu sui de meillor escoill e plus francs, qan Deus mi fai be. Q?ora qu?eu fos d?amor a l?or, er sui de l?or vengutz al cor. Merce, donpna! Non hai par ni egal. Res no·m soffraing, sol qe Deus vos mi sal.

• letto 433 volte